

Instructions for use



Innovator Sized Model



Life Without Limitations®

EN- This product has been designed and tested based on single patient usage. It is a single-use device and should never be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

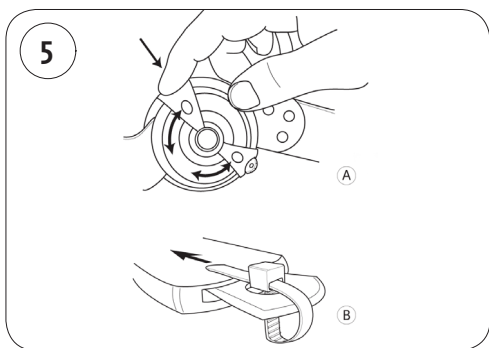
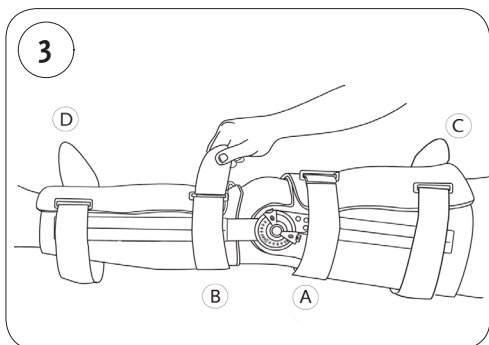
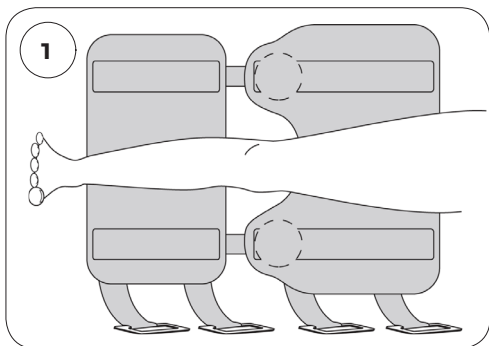
SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

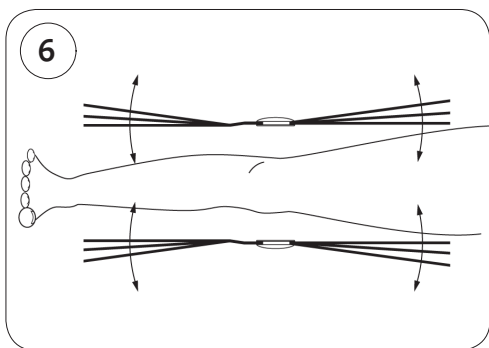
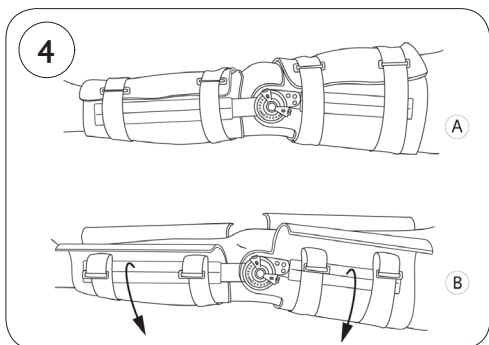
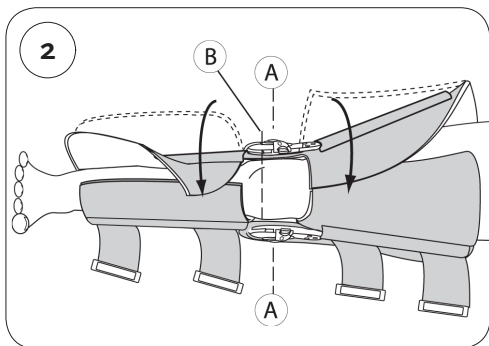
NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 注意：本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医生。





ENGLISH

APPLY THE FOAM WRAPS

1. Open the foam cuffs and straps and slide the brace under the afflicted leg (Figure 1).

ALIGN AND APPLY HINGES

1. Locate hinge pivot center (Figure 2 a) slightly above the joint midline (Figure 2 b).
2. Wrap foam pads around upper and lower leg respectively.
3. Ensure the patella remains exposed.

SECURE THE LEG STRAPS

1. Secure and fasten all straps, starting with the straps closest to the knee first (Figure 3a, b, c, d).

BRACE APPLICATION AND REMOVAL

A properly applied brace (Figure 4a) will have:

1. Foam wraps secured at the front of the leg.
2. Hinges will be aligned vertically with each other at the midline of the leg, and pivot just above the knee axis.
3. All straps will be secured at the front of the leg.

Removal and Re-application:

4. To remove the brace, unfasten the straps and open the foam pads (Figure 4b). The brace then can be removed and reapplies as a single unit.

HINGE OPERATION AND ADJUSTMENT

1. To adjust the hinge, press the flexion or extension button and rotate until the desired degree of flexion or extension shows through the corresponding window and release button (Figure 5a). **The “O-lock” settings are used to lock the brace in full extension.**

Enforced Compliance:

2. Loop the enclosed lock ties through the hole in the flexion and extension buttons limit range of motion (Figure 5 b).

SIDE BAR ADJUSTMENT

1. Side bars can be bent to fit individual legs (Figure 6).

USE AND CARE

1. Read ALL instructions completely before use.
2. Hand wash foam liners with mild soap.
3. All foam pads may be trimmed as necessary.
4. Air dry only, do not heat dry.

CAUTIONS AND WARNINGS

1. Carefully read use instructions and warnings prior to operation.
2. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care practitioner.
3. For single patient use only.
4. If you experience increased pain, swelling, sensation changes or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
5. This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also essential parts of a safe treatment program.

ANBRINGUNG DER SCHAUMSTOFFBÄNDER

1. Die Schaumstoffmanschetten und Riemen öffnen und die Orthese unter das betroffene Bein schieben (Abbildung 1).

AUSRICHTUNG UND BEFESTIGUNG DER GELENKE

1. Das Gelenkdrehzentrum (Abbildung 2 a) etwas oberhalb der Kniegelenk-Mittellinie positionieren (Abbildung 2 b).
2. Die Schaumstoffpolster um den Oberschenkel bzw. den Unterschenkel legen.
3. Darauf achten, dass die Kniescheibe frei bleibt.

BEFESTIGUNG DER BEINRIEMEN

1. Alle Riemen anziehen. Dabei mit den dem Knie am nächsten liegenden beginnen (Abbildung 3a, b, c, d).

ANLEGEN UND ABNEHMEN DER ORTHESE

A bei einer korrekt angelegten Orthese (Abbildung 4a) sind:

1. die Schaumstoffbänder fest auf der Vorderseite des Beins verschlossen.
2. die Gelenke vertikal auf der Mittellinie des Beins miteinander ausgerichtet und direkt über der Knieachse beweglich.
3. alle Riemen fest auf der Vorderseite des Beins verschlossen.

Abnehmen und wieder Anlegen der Orthese:

4. Die Riemen lösen und die Schaumstoffpolster öffnen (Abbildung 4b). Die Orthese kann dann abgenommen und als komplette Einheit wieder angelegt werden.

ANPASSUNG DES GELENKS

1. Den Flexions- bzw. Extensionsknopf drücken und drehen, bis der gewünschte Flexions- oder Extensionsgrad im entsprechenden Fenster erscheint. Den Knopf dann wieder loslassen (Abbildung 5a). **Die Einstellungen "o-Lock" dienen zur Verriegelung der Orthese bei vollständig ausgestrecktem Bein.**

Erzwungene Compliance:

2. Die beiliegenden Verschlussbänder durch die Öse am Flexions-/ Extensionsknopf führen (Abbildung 5b).

EINSTELLUNG DER SEITENSCHIENE

1. Die Seitenschiene können so gebogen werden, dass sie den jeweiligen anatomischen Gegebenheiten entsprechen (Abbildung 6).

BENUTZUNG UND PFLEGE

1. Vor Verwendung der Orthese ALLE Anleitungen gründlich durchlesen.
2. Die Schaumstoffauslagen per Hand mit milder Seife und 30 °C warmem Wasser waschen.
3. Alle Schaumstoffpolster können bei Bedarf gekürzt werden.
4. Nur an der Luft trocknen lassen, nicht mit Wärme trocknen.

VORSICHTS- UND WARNHINWEISE

1. Vor der Verwendung der Orthese die Gebrauchsanweisung und die Warnhinweise lesen.
2. Gesetzliche Vorschriften verbieten den Verkauf oder die Bestellung dieses Produkts durch Personen ohne entsprechende Zulassung.
3. Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen.
4. Wenn beim Tragen dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindlichkeitsveränderungen oder andere nachteilige Reaktionen auftreten, sofort den Arzt verständigen.
5. Dieses Produkt kann nicht alle Verletzungen verhindern oder abmildern. Geeignete Rehabilitation und Aktivitätsmodifikation sind ebenfalls wichtige Bestandteile eines sicheren Behandlungsplans.

POSE DES EMBRASSES EN MOUSSE

1. Ouvrez les embrasses en mousse et les sangles et faites glisser l'orthèse sous la jambe affectée (figure 1).

ALIGNEMENT ET POSE DES CHARNIÈRES

1. Positionnez le centre du pivot de charnière (figure 2 a) légèrement au-dessus de la ligne médiane de l'articulation (figure 2 b).
2. Enroulez les rembourrages en mousse autour de la cuisse et de la jambe respectivement.
3. Assurez-vous que la rotule reste exposée.

FIXATION DES SANGLES DE JAMBE

1. Fixez et serrez toutes les sangles, en commençant par les sangles les plus proches du genou (figures 3a, b, c, d).

POSE ET RETRAIT DE L'ORTHÈSE

Lorsque l'orthèse est correctement posée (figure 4a) :

1. Les embrasses en mousse doivent être fixées sur la partie avant de la jambe.
2. Les charnières doivent être alignées verticalement entre elles le long de la ligne médiane de la jambe et pivoter juste au-dessus de l'axe du genou.
3. Toutes les sangles doivent être fixées sur la partie avant de la jambe.

Retrait et réapplication :

4. Pour retirer l'orthèse, desserrez les sangles et ouvrez les rembourrages en mousse (figure 4b). L'orthèse peut alors être retirée et réinstallée sans démontage.

FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGE DES CHARNIÈRES

1. Pour régler les charnières, appuyez sur le bouton de flexion ou d'extension, faites pivoter jusqu'à ce que le degré de flexion ou d'extension apparaisse dans la fenêtre correspondante puis relâchez le bouton (figure 5a). **Les réglages "blocage o" sont utilisés pour bloquer l'orthèse en extension complète.**

Amplitude imposée :

2. Faites passer les liens de verrouillage joints dans l'orifice des boutons de flexion et d'extension pour limiter l'amplitude articulaire (figure 5b).

RÉGLAGE DES BARRES LATÉRALES

1. Les barres latérales peuvent être courbées pour s'adapter aux jambes du patient (figure 6).

UTILISATION ET ENTRETIEN

1. Lisez TOUTES les instructions avant d'utiliser l'orthèse.
2. Lavez les manchons en mousse à la main avec un savon doux.
3. Si nécessaire, tous les rembourrages en mousse peuvent être coupés.
4. Le produit doit être uniquement séché à l'air, et non à chaud.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

1. Lisez attentivement les instructions et les avertissements avant d'utiliser l'appareil.
2. Les lois fédérales interdisent la vente de cet appareil ou sa commande par quiconque n'est pas un professionnel de santé diplômé.
3. Utilisation par un patient unique.
4. En cas de douleur accrue, d'oedème, de changements de sensation ou de réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement un professionnel de santé.
5. Cet appareil ne prévient pas et ne réduit pas toutes les blessures. Une rééducation appropriée et une modification de l'activité sont également des éléments indispensables d'un programme de traitement sûr.

COLOCAR LOS FORROS DE ESPUMA

1. Abra los manguitos de espuma y las cinchas y deslice el soporte por debajo de la pierna afectada (Figura 1).

ALINEAR Y COLOCAR LOS GOZNES

1. Coloque el centro del pivote de los goznes (Figura 2 a) ligeramente por encima de la línea media de la articulación (Figura 2 b).
2. Ajuste las almohadillas de espuma de forma que rodeen las partes superior e inferior de la pierna, respectivamente.
3. Compruebe que la rótula sigue expuesta.

FIJAR LAS CINCHAS PARA LA PIERNA

1. Fije y apriete todas las cinchas, empezando por las situadas más cerca de la rodilla (Figura 3a, b, c, d).

COLOCACIÓN Y RETIRADA DEL SOPORTE

Si el soporte está correctamente colocado (Figura 4a):

1. Los forros de espuma estarán fijados en la parte delantera de la pierna.
2. Los goznes estarán alineados verticalmente entre ellos en la línea media de la pierna y pivotarán justo por encima del eje de la rodilla.
3. Todas las cinchas estarán fijadas en la parte delantera de la pierna.

Retirada y nueva colocación:

4. Para retirar el soporte, desabroche las cinchas y abra las almohadillas de espuma (Figura 4b). El soporte puede retirarse entonces y volver a colocarse sin desmontaje.

FUNCIONAMIENTO Y AJUSTE DEL GOZNE

1. Para ajustar el gozne, pulse el botón de flexión o extensión, gírelo hasta que el grado de flexión o extensión deseado aparezca a través de la ventana correspondiente y suelte el botón (Figura 5a). **Las opciones del “cierre-O” se utilizan para fijar el soporte en plena extensión.**

Desempeño óptimo:

2. Rodee y fije las bridas de bloqueo suministradas a través del orificio de los botones de flexión y extensión para limitar el ajuste del límite de movimiento (Figura 5b).

AJUSTE DE LA BARRA LATERAL

1. Las barras laterales se pueden doblar para ajustarlas a las piernas (Figura 6).

USO Y CUIDADOS

1. Lea TODAS las instrucciones antes de usar el producto.
2. Lave a mano los forros de espuma con jabón suave.
3. Si lo necesita, puede recortar las almohadillas de espuma.
4. Seque sólo con aire y evite que el aire sea caliente.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

1. Lea atentamente las instrucciones y las advertencias de uso antes de utilizar el producto.
2. Las leyes federales norteamericanas prohíben la venta o pedido de este dispositivo a personas que no sean un facultativo sanitario.
3. Para uso en un solo paciente.
4. En caso de dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad u otras reacciones indeseadas mientras utiliza este producto, consulte inmediatamente a su profesional de la salud.
5. Este dispositivo no evita ni reduce todas las lesiones. Una rehabilitación y una modificación de la actividad adecuadas también son partes esenciales de un programa de tratamiento seguro.

APPLICARE LE IMBOTTITURE

1. Stendere le imbottiture ed aprire le cinghie e infilare il tutore sotto la gamba sofferente (Figura 1).

ALLINEARE E APPLICARE LE CERNIERE

1. Posizionare il centro di rotazione della cerniera (Figura 2 a) leggermente sopra la linea mediana dell'articolazione (Figura 2 b).
2. Avvolgere le imbottiture Wrap foam pads attorno alla parte superior ed inferior della gamba.
3. Accertarsi che la rotula rimanga esposta.

FISSARE LE CINGHIE SULLA GAMBA

1. Stringere e fissare tutte le cinghie, iniziando da quelle in prossimità del ginocchio (Figura 3a, b, c, d).

APPLICAZIONE E RIMOZIONE DEL TUTORE

Un tutore applicato correttamente (Figure 4a) presenterà:

1. Imbottiture fissate sulla parte anteriore della gamba.
2. Cerniere allineate verticalmente tra loro lungo la linea mediale della gamba, con fulcro della rotazione subito sopra all'asse del ginocchio.
3. Tutte le cinghie fissate sulla parte anteriore della gamba.

Rimozione e ri-applicazione:

4. Per rimuovere il tutore, slacciare le cinghie ed aprire le imbottiture (Figura 4b). Il tutore può essere rimosso e riapplicato senza la necessità di smontarlo.

FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONE DELLE CERNIERE

1. Per regolare le cerniere, premere il pulsante di flessione o di estensione e ruotarlo fino alla comparsa del riferimento del grado di flessione o estensione desiderato nella relativa finestra, quindi rilasciare il pulsante (Figura 5a). **Le impostazioni "O-lock" (arresto-O) vengono normalmente utilizzate per bloccare il tutore alla massima estensione.**

Blocco dei vincoli:

2. Per bloccare il grado di movimento impostato, inserire le fascette (in dotazione) attraverso i fori di entrambi i pulsanti di estensione e di flessione (Figura 5 b).

REGOLAZIONE DELLA BARRA LATERALE

1. Le barre laterali possono essere piegate per adattarsi a specifiche conformazioni anatomiche delle gambe (Figura 6).

USO E MANUTENZIONE

1. Leggere INTEGRALMENTE le istruzioni prima dell'uso.
2. Lavare le imbottiture a mano con sapone delicato.
3. Se necessario, è possibile ridurre le imbottiture alla lunghezza desiderata.
4. Asciugare esclusivamente all'aria, non utilizzare aria calda o asciugatrici.

AVVERTENZE

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze prima di utilizzare il tutore.
2. Le leggi vigenti consentono l'acquisto e l'ordinazione del prodotto solo a persone abilitate alla professione medica.
3. Il prodotto è stato progettato per l'impiego per un solo paziente.
4. In caso di dolore, edemi, anomalie nella percezione tattile o qualsiasi reazione negativa nell'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
5. Questo dispositivo non è in grado di prevenire o ridurre tutte le lesioni o gli infortuni. Nel corso del trattamento è anche essenziale definire la fase di riabilitazione e la programmazione delle attività.

SETTE PÅ SKUMMANSJETTENE

1. Åpne skummansjettene og remmene, og skyv støtten under aktuelt ben (figur 1).

JUSTER OG SETT PÅ HENGSELENE

1. Finn dreiepunktet til hengslen (figur 2 a), som er rett over midtlinjen på leddet (figur 2b).
2. Vikle skumputene rundt lår og legg.
3. Pass på at kneskålen er eksponert.

FEST BENREMMENE

1. Fest og lukk alle remmer. Begynn med de to remmene som er nærmest kneet (figur 3a, b, c, d).

PÅFØRING OG FJERNING AV STØTTEN

A Slik er en riktig påført støtte (figur 4a):

1. Skummansjettene er festet på forsiden av benet.
2. Hengslelene er justert vertikalt etter hverandre langs midtlinjen av benet og dreier like over kneaksen.
3. Alle remmer er festet på forsiden av benet.

Fjerning og påsetting på nytt:

4. Støtten fjernes ved å løsne remmene og åpne skumputene (figur 4b). Støtten kan så fjernes og tas på igjen som én enkelt enhet.

BRUK OG JUSTERING AV HENGSELENE

1. Bevegelsesområdet kan justeres ved å trykke på fleksjons- eller ekstensjonsknappen og dreie til ønsket grad av fleksjon eller ekstensjon vises i indikatorvinduet. Slipp så knappen (figur 5a). **o-låsinnstillingene brukes til å låse støtten i full ekstensjon.**

Låst innstilling:

2. Trekk vedlagte låsebånd gjennom hullet i fleksjons- og ekstensjonsknappene for å begrense bevegelsesområdet (figur 5b).

JUSTERING AV SIDESKINNEN

1. Sideskinnene kan bøyes slik at de tilpasses hvert individuelle ben (figur 6).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

1. Les nøye gjennom ALLE instruksjoner før bruk.
2. Håndvask skumføring med mildt såpevann.
3. Alle skumputer kan beskjæres som nødvendig.
4. Skal kun lufttørkes, ikke tørkes i tørketrommel.

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER

1. Les nøye gjennom bruksanvisningene og advarslene før bruk.
2. Føderale lover i USA begrenser salg av dette utstyret til salg fra eller på rekvisisjon fra en lisensiert lege.
3. Skal kun brukes til én pasient.
4. Hvis du opplever økte smerter, hovenhet, endrede følelser eller andre bivirkninger under bruk av dette produktet, må du kontakte ditt helsepersonale umiddelbart.
5. Dette utstyret kan ikke forebygge eller redusere alle skader. Egnet rehabilitering og aktivitetsendringer er også viktige deler av et sikkert behandlingsprogram.

LÆG SKUMOMSLAGENE PÅ

1. Åbn skummanchetterne og remmene, og skub skinnen under det sårede ben (figur 1).

JUSTER OG MONTER HÆNGSLERNE

1. Find drejepunktet (figur 2 a) lige over knæleddets midterlinje (figur 2b).
2. Læg skumpuder rundt om det øvre og nedre ben.
3. Sørg for, at knæskallen ikke er tildækket.

FASTGØR BENREMMENE

1. Fastspænd og sikr alle remmene. Begynd med de remme, der er nærmest knæet (figur 3a, b, c, d).

PÅSÆTNING OG FJERNELSE AF SKINNEN

A en korrekt påsat skinne (figur 4a):

1. Skumpuderne er fastgjort på benets forside.
2. Hængslerne er justeret lodret ud for hinanden ved benets midterlinje og drejer lige over knæaksen.
3. Alle remmene er fastgjort på benets forside.

Tag skinnen af og på igen:

4. Løsn remmene og åbn skumstykkerne for at fjerne skinnen (figur 4b). Herefter kan hele skinnen fjernes og tages på igen.

BETJENING OG JUSTERING AF HÆNGSLER

1. Tryk på fleksions- eller ekstensionsknappen og drej hængslet til den ønskede fleksions- eller ekstensionsgrad vises i det tilhørende vindue, og slip knappen for at justere hængslet (figur 5a). **Indstillingen "O-lås" bruges til at låse skinnen med fuld ekstension.**

Tvungen komplians:

2. Før de medfølgende låse gennem åbningen i fleksions- og ekstensionsknapperne for at begrænse bevægelsesområdet (figur 5 b).

JUSTERING AF SIDESTÆNGER

1. Sidestængerne kan bøjes, så de passer til patientens ben (figur 6).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Læs ALLE instruktioner grundigt igennem, før produktet tages i brug.
2. Håndvask skumforingerne med mild sæbe.
3. Alle skumpuder kan tilpasses efter behov.
4. Må kun tørres i luften; må ikke tørres ved varme.

FORSIGTIGHEDSREGLER OG ADVARSLER

1. Læs vejledninger og advarsler grundigt igennem, før produktet anvendes.
2. I henhold til amerikansk lov må produktet kun sælges af eller på ordination af en læge.
3. Kun beregnet til at blive brugt af én patient.
4. Kontakt omgående fysioterapeuten eller lægen, hvis du får flere smerter, hvis der opstår hævelse, usædvanlige sanseoplevelser eller nogen bivirkninger ved brug af dette produkt.
5. Dette produkt kan ikke forebygge eller reducere alle skader. Passende revalidering og tilpasning af aktiviteter udgør også en væsentlig del af et sikkert behandlingsprogram.

APPLICERING AV SKUMKAPPOR

1. Öppna skummanschetterna och remmarna och skjut in ortosen under det skadade benet (figur 1).

RIKTA IN OCH APPLICERA GÅNGJÄRNET

1. Lokalisera gångjärnets ledpunkt (figur 2 a) en aning ovanför ledens mittlinje (figur 2 b).
2. Linda skumdynorna kring underbenet respektive låret.
3. Se till att knäskålen är frilagd.

SÄKRA BENREMMARNA

1. Säkra och fäst alla remmar genom att börja med remmarna närmast knäet (figur 3a, b, c, d).

ATT APPLICERA OCH TA AV ORTOSEN

En rätt applicerad ortos (figur 4a) har:

1. Skumkappor säkrade på framsidan av benet.
2. Gångjärnen är i linje med varandra vertikalt vid benets centrumlinje, och de svänger just ovanför knäets axel.
3. Alla remmar är säkrade på benets framsida.

Ta bort och sätt tillbaka:

4. För att ta bort ortosen, lossas remmarna och skumdynorna öppnas (figur 4b).
Ortosen kan nu tas bort och sättas tillbaka som en enhet.

GÅNGJÄRNENS FUNKTION OCH JUSTERING

1. För att justera gångjärnet trycks flexions- eller förlängningsknappen in och vrids till önskat flexions- eller förlängningsgrad syns genom motsvarande indikatorfönster och frikopplingsknappen (figur 5a). **Inställningarna "O-lås" används för att låsa ortosen i fullständigt utsträckt position.**

Förstärkt läsning:

2. Justera de medföljande läsbanden genom hålet i flexions- och förlängningsknapparna, för att begränsa rörelseradien (figur 5 b).

JUSTERING AV SIDOSKENAN

1. Sidostöden kan böjas för att passa individuella ben (figur 6).

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

1. Läs ALLA anvisningar noggrant innan användning.
2. Handtvätta skumfoder med ett mildt rengöringsmedel.
3. Alla skumkuddar kan beskåras vid behov.
4. Endast lufttorkning, får ej torkas i värme.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

1. Läs anvisningarna och varningarna innan produkten används.
2. Enligt federal lagstiftning i USA är försäljning av denna utrustning begränsad till licensierad läkare, eller på uppdrag av licensierad läkare.
3. Enbart för användning av en enskild patient.
4. Om du upplever ökad smärta, svullnad, känslöförändringar eller andra besvär vid användningen av produkten, ska läkare genast kontaktas.
5. Denna produkt kommer inte att förhindra eller lindra alla skador. Passande rehabilitering och ändring av aktiviteter är också väsentliga delar av ett säkert behandlingsprogram.

KIINNITÄ VAAHTOMUOVIPEHMUSTEET

1. Avaa vaahtomuovipehmusteet ja hihnat ja työnnä ortoosi hoidettavan jalan alle (kuva 1).

ASETA NIVELKOKOONPANOT PAIKOILLEEN

1. Kohdista ortoosinivelen keskipiste (kuva 2 a) hieman polvinivelen keskilinjan (kuva 2 b) yläpuolelle.
2. Kiedo vaahtomuovipehmusteet ensin reiden ja sitten säären ympärille.
3. Varmista, että polvilumpio jää näkyviin.

KIINNITÄ JALKAHIHNAT

1. Kiinnitä ja kiristä kaikki hihnat alkaen lähimpänä polvea olevista hihnoista (kuva 3 a, b, c, d).

ORTOOSIN PUKEMINEN JA RIISUMINEN

Kun ortoosi on puettu oikein (kuva 4 a):

1. Vaahtomuovipehmusteiden kiinnityskohta on jalan etupuolella.
2. Ortoosinivelet ovat vertikaalisesti samalla tasolla, hieman polvinivelen yläpuolella, ja myötäilevät jalan keskiviivaa.
3. Kaikki hihnat on kiinnitetty jalan etupuolella.

Riisuminen ja pukeminen:

4. Kun haluat riisua ortoosin, avaa hihnat javaahtomuovipehmusteet (kuva 4 b). Ortoosi voidaan riisua ja pukea yhtenä kappaleena.

ORTOOSINIVELTEN KÄYTTÖ JA SÄÄTÖ

1. Voit säätää ortoosiniveltä painamalla fleksio- tai ekstensiopainiketta ja kääntämällä niveltä. Vapauta painike, kun valitsimessa näkyy haluttu fleksio- tai ekstensiokulma (kuva 5 a). **o-lukitus-asetusta käyttämällä ortoosi voidaan lukita täyteen ekstensioon.**

Asetettujen arvojen lukitseminen:

2. Lukitse asetetut liikelaajuusarvot kiinnittämällä ortoosin mukana toimitetut nippusiteet fleksio- ja ekstensiosäätimien painikkeissa oleviin reikiin (kuva 5 b).

SIVUKISKON SÄÄTÄMINEN

1. Sivutuet voi taivuttaa myötäilemään potilaan jalkojen anatomiaa (kuva 6).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

1. Lue KAIKKI ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä.
2. Pese vaahtomuovipehmusteet käsin miedolla saippualla.
3. Vaahtomuovipehmusteita voi tarvittaessa muotoilla leikkaamalla.
4. Vain ilmakuivaus, älä kuivaa kuumentamalla.

HUOMIO JA VAROITUKSIA

1. Lue käyttöohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen ortoosin käyttöä.
2. Yhdysvaltojen laki rajoittaa tämän tuotteen myynnin ja tilaamisen laillistetuille lääkäreille.
3. Ortoosi on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön.
4. Jos kipu pahenee ortoosia käytettäessä tai jalassa ilmenee turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai muita haittavaikutuksia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
5. Tuote ei estä tai lievennä kaikkia vammoja. Tehokas kuntoutus ja liikuntatottumusten muuttaminen kuuluvat oleellisena osana turvalliseen hoito-ohjelmaan.

DE SCHUIMBANDEN AANBRENGEN

1. Open de schuimstukken en banden en schuif de brace onder het betreffende been (afbeelding 1).

SCHARNIEREN UITLIJNEN EN AANBRENGEN

1. Zoek het scharnierpunt (afbeelding 2 a) iets boven de middellijn van het kniegewricht (afbeelding 2 b).
2. Wikkel de schuimstukken rond het boven- en onderbeen.
3. Zorg ervoor dat de patella bloot blijft liggen.

DE BANDEN OM HET BEEN BEVESTIGEN

1. Bevestig alle banden. Begin met de banden die zich het dichtst bij de knie bevinden (afbeelding 3 a, b,c en d).

DE BRACE AANBRENGEN EN VERWIJDEREN

Bij een correct aangebrachte brace (afbeelding 4a):

1. Sluiten de schuimbanden op de voorkant van het been.
2. Bevinden de scharnieren zich in een verticale lijn ten opzichte van elkaar op de middellijn van het been en bevinden de scharnierpunten zich iets boven de as van de knie.
3. Zijn alle banden aan de voorkant van het been bevestigd.

Verwijderen en opnieuw aanbrengen:

4. Om de brace te verwijderen, maakt u de banden los en opent u de schuimstukken (afbeelding 4b). De brace kan vervolgens als één geheel worden verwijderd en ook weer worden aangetrokken.

DE SCHARNIEREN BEDIENEN EN AFSTELLEN

1. Druk om het scharnier af te stellen op de flexie- of extensieknop, draai totdat het gewenste aantal graden flexie of extensie verschijnt in het betreffende venster en laat vervolgens de knop los (afbeelding 5a). **De 'O-lock'-stand wordt gebruikt om de brace in volledige extensie vast te zetten.**

Vergrendelen:

2. Steek de meegeleverde vergrendelingen door de opening in de flexie en extensieknoppen en zet deze vast om de range of motion te beperken (afbeelding 5 b).

DE ZIJSTANG AFSTELLEN

1. De zijstangen kunnen worden gebogen om deze aan te passen aan het been (afbeelding 6).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

1. Lees ALLE instructies volledig voordat u de brace gebruikt.
2. Was de schuimstukken met een milde zeep.
3. Alle schuimstukken kunnen naar behoefte worden bijgeknipt.
4. Alleen aan de lucht drogen, niet met warmte drogen.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing en de waarschuwingen zorgvuldig voordat u de brace gebruikt.
2. Dit hulpmiddel mag overeenkomstig de federale wetgeving uitsluitend door, of op voorschrift van een erkende medische hulpverlener worden verkocht.
3. Uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.
4. Als u meer pijn, zwelling, sensatieveranderingen of andere ongewenste effecten ervaart tijdens gebruik van dit product, dient u onmiddellijk contact op te nemen met een medische zorgverlener.
5. Dit hulpmiddel kan geen letsel voorkomen of verminderen. Goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentiële onderdelen van een veilig behandelprogramma.

PORTUGUÊS

COLOCAR AS VOLTAS DE ESPUMA

1. Abra as almofadas de espuma e correias e deslize o suporte por baixoda perna afectada (Figura 1).

ALINHAR E COLOCAR AS ARTICULAÇÕES

1. Localize o centro do pivot da articulação (Figura 2 a) ligeiramente acima da linha média da articulação (Figura 2 b).
2. Enrole as almofadas de espuma em torno da zona superior e inferior da perna, respectivamente.
3. Assegure-se de que a rótula permanece exposta.

FIXAR AS CORREIAS DA PERNA

1. Fixe e aperte todas as correias, começando pelas correias maispróximas do joelho (Figura 3a, b, c, d).

COLOCAÇÃO E REMOÇÃO DO SUPORTE

Um suporte correctamente aplicado (Figura 4a) terá:

1. Voltas de espuma fixas na parte da frente da perna.
2. As articulações devem estar alinhadas verticalmente na linha média da perna e o seu pivot deve ficar imediatamente acima do eixo do joelho.
3. Todas as correias devem estar fixas na parte da frente da perna.

Remoção e Reaplicação:

4. Para remover o suporte, desaperte as correias e abra as almofadas de espuma (Figura 4b). O suporte poderá ser então retirado e recolocado como uma única unidade.

UTILIZAÇÃO E AJUSTE DA ARTICULAÇÃO

1. Para ajuste da articulação, pressione o botão de flexão ou extensão e rode até que o grau pretendido de flexão ou extensão apareça na janela correspondente e liberte o botão (Figura 5a). **As definições de “bloqueio o” são usadas para travar o suporte em extensão completa.**

Garantir a Adesão ao Tratamento:

2. Enfie os nós de bloqueio fornecidos através do orifício dos botões de flexão e extensão para limitar a amplitude de movimentos (Figura 5b).

AJUSTE DA BARRA LATERAL

1. As barras laterais podem ser dobradas para se ajustarem às pernas individuais (Figura 6).

MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

1. Leia TODAS as instruções na íntegra antes de utilizar.
2. Lave as interfaces de espuma à mão, com um sabão suave.
3. Todas as almofadas de espuma podem ser cortadas conforme necessário.
4. Seque apenas ao ar, não seque mediante exposição ao calor.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

1. Leia cuidadosamente as instruções de utilização e as advertências antes da utilização.
2. A lei federal (dos Estados Unidos da América) só permite a venda deste dispositivo a profissionais de saúde autorizados ou sob receita médica destes.
3. Apenas para utilização num único doente.
4. Se sentir aumento da dor, tumefacção, alterações da sensibilidade ou qualquer reacção adversa durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
5. Este dispositivo não previne nem reduz todas as lesões. A reabilitação e a modificação das actividades adequadas também constituem partes essenciais de um programa seguro de tratamento.

Innovator Sized is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending.

® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

USA: 7,037,287, D496,464, D496,106

EPO: 166236-0001

Ossur Americas

27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Ossur Germany

Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax: +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Iberia

Parque Európolis
Calle Edimburgo N°14
28232 Las Rozas – Madrid
Tel: 916.36.06.93
Fax: 916.37.21.43

Ossur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号 : 200233
电话 : +86 21 6127 1700
传真 : +89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Asia-Pacific

2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office

Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

